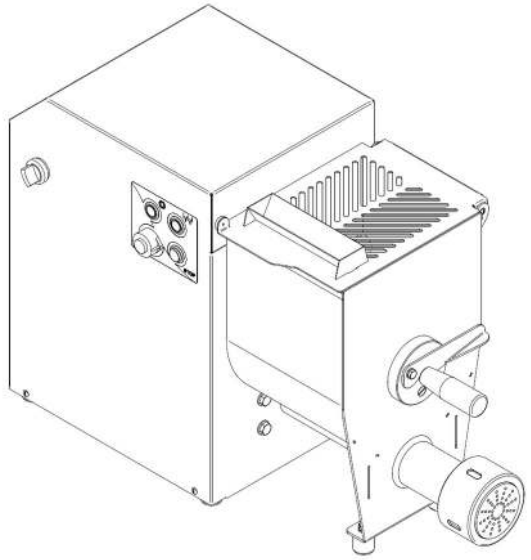
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ
ЦЕНТР ПО ПЕРЕПРОДАЖЕ

Машина для свежего теста и макарон
CONCERTO 5



Ed. 005 12/2018

РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

8 - Неполадки и методы устранения
8.1 - Неполадки, причины и методы устранения

Неполадки	***Причины***	***Методы устранения***
Машина не запускается	*Дифференциальный выключатель находится в положении "0".*	*Перевести выключатель в положение "I"*
	Переключатель штекера находится в положении "0"	*Перевести выключатель в положение "I"*
	Кнопка пуска не работает	*Запросить техническую поддержку*
	Проконтролировать, что все устройства безопасности смонтированы и присутствуют	*Контролировать устройства безопасности*
Вентилятор не работает	*не загорелся световой индикатор на выключателе*	*Связаться с технической поддержкой*
	Вентилятор перегорел	
Тесто не выходит	*Вытяжная форма грязная*	*Очистить вытяжную форму*
	Машина работает в режиме смешивания	*Выключить машину и нажать кнопку вытягивания*

Снятие шнека

1. открутите кольцо 4
2. снимите фильеру 5
3. снимите шнек 6

ВНИМАНИЕ!

После каждого замеса тщательно очистить буксировочные стержни, чтобы обеспечить правильное сцепление лопасти и транспортного шнека (рис 7.2.2).

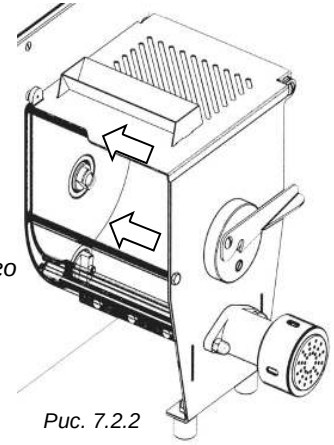


Рис. 7.2.2

7.4 Отходы Электрической и Электронной Аппаратуры

В соответствии со статьей 13 Законодательного Декрета от 25 июля 2005 n.151 "Реализация Директивы 2002/95 / EC, 2002/96 / EC и 2003/108 / EC по ограничению использования опасных веществ в электронном и электрическом оборудовании,, а также утилизация отходов"



Символ перечёркнутого контейнера, нанесённый на оборудование или на его упаковке указывает на то, что продукция после окончания срока эксплуатации, должно собираться отдельно от остальных отходов.

Раздельный сбор отходов после окончания срока эксплуатации данного оборудования организуется и управляется производителем. Пользователь, который намеревается избавиться от оборудования, должен следовательно связаться с производителем и следовать инструкциям, предусмотренным для раздельного сбора отходов после окончания срока эксплуатации данного оборудования.

Соответствующий раздельный сбор для последующей передачи выведенного из эксплуатации оборудования в переработку в экологически совместимые отходы помогает предотвратить негативное влияние на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, составляющих оборудование.

Незаконная переработка оборудования со стороны владельца влечёт за собой применение административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Поставка и гарантия 4
1.1 Вводная часть
1.2 Хранение и использование настоящего руководства
1.3 Гарантия
1.4 Описание машины
1.5 Предусмотренное использование
1.6 Непредусмотренное использование
1.7 Паспортные данные
1.7.1 Таблички с предупреждениями об опасности
1.8 Защита и устройства безопасности
1.9 Рабочие места

2. Технические характеристики 10
2.1 Основные части
2.2 Технические характеристики
2.3 Размеры и вес машины.
2.4 Электрические схемы
2.4.1 230V / 50 Hz 1 ph

3. Команды и индикаторы 13
3.1 Список команд и индикаторов

4. Приёмка, транспортировка, поставка и установка 14
4.1 Приёмка
4.2 Поставка и перемещене машины
4.3 Установка
4.3.1 Утилизация упаковки
4.3.2 Перемещение машины
4.4 Подключение к электрической системе
4.4.1 Однофазная машина 220 Вольт-50 Гц

5. Запуск и остановка 15
5.1 Проверка правильго электрического соединения
5.2 Проверка наличия и эффективности средств защиты и безопасности
5.3 Проверка эффективности кнопки остановки
5.4 Запуск машины
5.5 Остановка машины

6. Использование машины 16
6.1 Предписания
6.2 Подготовка теста
6.3 Выдавливание
6.4 Использование тесторезки

7. Техническое обслуживание 17
7.1 Предписания
7.2 Смазка
7.3 Чистка машины
7.3.1 Снятие инструментов
7.4 Отходы Электрической и Электронной Аппаратуры

8. Неполадки и методы устранения 19
8.1 Неполадки, причины и методы устранения

1 - Поставка и гарантия

1.1 - Вводная часть

ВНИМАНИЕ!

Символы, используемые в данном руководстве призваны привлечь внимание читателя к опасным точкам и операциям для обеспечения личной безопасности оператора или для избежания риска повреждения самой машины. Не используйте машину, если вы не уверены, что правильно понимаете информацию, приведённую в этих замечаниях.

ВНИМАНИЕ!

Некоторые иллюстрации, содержащиеся в настоящем руководстве, из соображений ясности, представляют машину или её части без панелей или картера. Не использовать машину в таких условиях, но только при наличии всех правильно установленных и прекрасно работающих средств безопасности. Производитель запрещает воспроизведение данного руководства, даже частичное, и его содержание не может быть использовано для целей, не разрешенных им. Каждое нарушение будет преследоваться в соответствии с нормой закона.

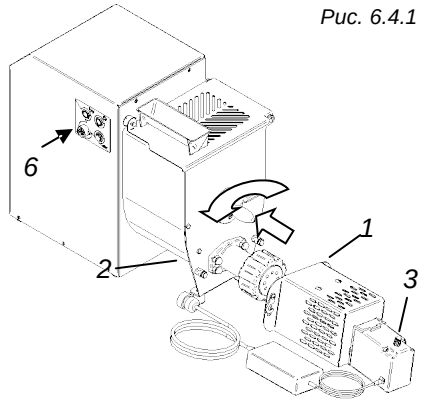
1.2 - Хранение и использование настоящего руководства

Целью данного руководства является информирование пользователей о машине с помощью текстов и разъясняющих рисунков, об основных требованиях и критериях, связанных с перевозками, перемещениями, использованием и техническим обслуживанием машины. Прежде, чем использовать машину, прочитать внимательно настоящее руководство. Хранить аккуратно вблизи машины, в легкодоступном месте, для любых консультаций в будущем. Если руководство будет утеряно или повреждено, необходимо затребовать копию у Вашего поставщика или непосредственно у производителя. В случае передачи машины сообщите производителю данные и координаты нового владельца. Руководство отражает состояние техники на момент коммерциализации машины, и не может считаться неадекватным, если вследствие нового опыта в него были внесены дальнейшие обновления. В связи с этим, производитель оставляет за собой право вносить обновления в продукцию и соответствующие руководства, без обязательства обновлять предшествующую продукцию и руководства, кроме исключительных случаев. В случае сомнений, обратитесь в ближайший сервисный центр или непосредственно к производителю.
Производитель нацелен на непрерывную оптимизацию своей продукции. По этой причине, производитель стремится получить любое сообщение или предложение, направленное на улучшение машины и/или руководства. Машина была поставлена пользователю на условиях гарантий, действующих на момент приобретения. Для любых разъяснений обращайтесь к Вашему поставщику.

1.3 - Гарантия

*Вскрытие машины пользователем не разрешается ни при каких мотивах. В случае любой выявленной аномалии обращаться к Вашему поставщику. Любая попытка разобрать, изменить или вообще нарушить целостность в любой части машины пользователем или не уполномоченным персоналом, приведет к лишению **Заявления Соответствия**, полученного в*

Рис. 6.4.1



6.4 - Использование тесторезки

1. *Наденьте насадку на резку пасты “1” (рис 6.4.1) на пальцы, расположенные с передней стороны машины для приготовления пасты.*
2. *Вставьте разъем “2” (рис. 6.4.1) в разъем “6” (рис 3.1.1).*
3. *Запустите машину в режиме фильеры.*
4. *С помощью потенциометра “3” (рис. 6.4.1) отрегулируйте скорость ножа резки пасты таким образом, чтобы получить пасту нужной длины.*

7 - Техническое обслуживание

7.1 - Предписания

ВНИМАНИЕ! *Любая операция по техническому обслуживанию и по очистке машины должна производиться при выключенной машине и отсоединённой от электрической сети. Зона, в которой производятся операции по техническому обслуживанию, должны быть всегда чистыми и сухими.*
Не допускается вмешательство в машину со стороны не уполномоченного персонала. Каждая возможная замена компонентов, включая замену инструментов, должна осуществляться с оригинальными запасными частями в специализированных для этого мастерских или непосредственно от конструктора.

7.2 - Смазка

Машина не нуждается в смазке.

7.3 - Чистка машины

ВНИМАНИЕ! *Отключить машину от электрической линии перед чисткой. Не промывать машину струёй воды. Губкой, пропитанной водой и подходящими обезжиривающими средствами с нейтральной реакцией (pH 7) и не токсическими, очистить машину от всех остатков переработки.*

7.3.1 - Снятие инструментов

По окончании каждого рабочего цикла для обеспечения лучшей очистки машины снимите рабочие инструменты.

Снятие мешалки:

1. *Приведите мешалку “1” в положение, показанное на рис. 7.2.1.*
2. *Поднимите рычаг “2” и снимите тягу “3”.*
3. *Снимите мешалку “1”, потянув ее вверх.*

ВНИМАНИЕ!

*Если не перевести предварительно лопасть в положение как на рис. 7.2.1, ее **нельзя** будет снять.*

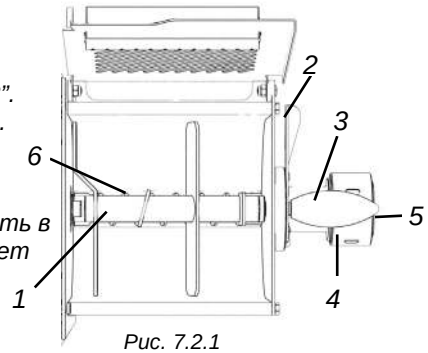


Рис. 7.2.1

5.4 - Пуск машины (1 или 3 рис. 3.1.1)
После корректного подключения машины к сети электрического питания, нажать кнопку замешивания (1 Рис. 3.1.1) или выдавливания (3 Рис. 3.1.1), и машина запускается.

5.5 - Остановка машины (рис. 3.1.1)
Для остановки машины нажать кнопку остановки, "5" Рис. 3.1.1.

6 - Использование машины

6.1 - Предписания

ВНИМАНИЕ!
Только уполномоченный персонал может вмешиваться в машину.
Перед началом использования оператор должен убедиться, что все средства защиты находятся на своём месте и устройства безопасности присутствуют и являются эффективными.
В противном случае выключить машину и обратиться к ответственному за техническое обслуживание.
Убедиться, что пропорция муки и яиц должна быть всегда 1кг муки / 400г яиц.
Перед началом работы подготовить машину, установить желаемую вытяжную форму, шнек и вал.

6.2 - Подготовка теста

1. Поместить смесь муки в ванну смесителя.
2. Закрыть внешнюю крышку и присоединить горловину "4" (рис 2.1.1) распределителя на крышке
3. Запустить машину в режиме смешивания теста нажатием кнопки "1" (рис 3.1.1)
4. Включить вентилятор аэрации двигателя при помощи переключателя "7" (рис 3.1.1)
5. Начать вливать предварительно взбитые яйца в горловину распределителя
6. По окончании взбивания яиц подождать, пока тесто будет готово (около 15 мин)
7. Выключить машину

6.3 - Выдавливание

1. *Убедиться, что в зажимном кольце находится нужная вытяжная форма*
2. *Запустить машину в режиме выдавливания теста нажатием кнопки 3 (рис 3.1.1)*
3. *Улиточный шнек начинает давить на тесто. Как только тесто достигнет нужного давления, оно начнёт выдавливаться.*
4. *Резать ножом тесто, которое выходит из вытяжной формы, на желаемую длину*
5. *Когда ванна опустеет, выключить машину.*

соответствии с Директивой CEE2006/42, ведет к аннулированию гарантии и освобождает Организацию Производителя от ответственности за ущерб в результате такого вмешательства.
Производитель также считает себя освобождённым от любой ответственности в следующих случаях:

- неправильная установка;
- ненадлежащее использование машины неадекватно подготовленным персоналом;
- использование вопреки действующим нормативам в стране эксплуатации;
- ненадлежащее техническое обслуживание или его отсутствие;
- использование не оригинальных запасных частей, или не предназначенных для этой модели;
- полное или частичное несоблюдение инструкций.

1.4 - Описание машины

Машина, находящаяся в Вашем распоряжении, является простым, компактным устройством, обладающим высокой производительностью и мощностью.
- Поскольку должна использоваться для производства продуктов питания, компоненты были аккуратно выбраны для гарантирования максимальной гигиены.

- Ванна выполнена из электрополированной нержавеющей стали.
- Емкость изготовлена из алюминиевого сплава 6060 (с анодированием) и нержавеющей стали AISI 304.
- Мешалка изготовлена из нержавеющей стали AISI 304.
- Выходной патрубок и червяк литые из нержавеющей стали AISI 304. Фильеры ø75 сделаны из бронзы.
- Предусмотрены два режима работы: замешивание и выдавливание.
- Максимальное количество теста 4,2 кг (3 кг муки + 1,2 кг яиц)
- Возможность монтажа устройства тесторезки.
- Вентилируемые однофазные двигатели имеют следующие преимущества:
  - большое постоянство выработки и длительный срок службы двигателя;
  - увеличение эффективного времени работы благодаря меньшим прерываниям;

Модели, представленные в настоящем руководстве, изготовлены в соответствии с **Директивой CEE 2006/42** и её последующими изменениями.
В случае аварии, никакая ответственность не может быть возложена на конструктора, если машина была модифицирована, нарушена, лишена средств защиты и безопасности, или использовалась в целях, не предусмотренных конструктором.

1.5 - Предусмотренное использование

Машина была спроектирована и реализована для производства макаронных изделий из свежего теста. Должна использоваться в профессиональной среде, и персонал, предназначенный для использования этой машины, должен быть оператором в данном секторе, который должен прочесть и понять настоящее руководство. Использовать машину исключительно тогда, когда она надёжна закреплена на прочном рабочем столе.

Машина НЕ рассчитана на длительную непрерывную работу: после каждого цикла работы рекомендуется делать перерывы на несколько минут.

1.6 - Непредусмотренное использование

Машина должна использоваться исключительно в целях, предусмотренных конструктором, а именно:

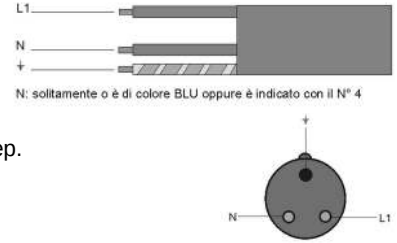
- **не** использовать машину с продуктами питания отличными от предусмотренных конструктором.
- **не** использовать машину, если она не была корректно установлена со всеми средствами защиты,предусмотренными конструкцией и корректно смонтированными для избегания риска серьёзных травм персонала.
- **Не** касаться электрических компонентов без предварительного отсоединения машины от линии электрического питания: **существует риск электрического поражения**. **Соблюдать** предписанные пропорции мука/жидкость. Неправильная пропорция ингредиентов может повреждать машину, даже в постоянном режиме.
- Не одевать одежду, не соответствующую мерам по предотвращению несчастных случаев. *Консультировать работодателя о действующих предписаниях по безопасности и о применяемых устройствах по предотвращению несчастных случаев.*
- **Не** запускать машину во время аварии.
- Прежде чем использовать машину, убедиться, что любые условия, могущие помешать безопасности, устранены соответствующим образом. При наличии любых отклонений от норм остановить машину и предупредить ответственных за техническое обслуживание.
- **Не** допускается вмешательство в машину со стороны не уполномоченного персонала.
- Экстренное поведение при несчастных случаях, вызванных электрическим током в первую очередь заключается в отсоединении пострадавшего от провода (поскольку обычно он теряет сознание). Эта операция является опасной Пострадавший в этом случае представляет собой проводник: прикосновение к нему ведёт к поражению электрическим током. Уместным является отключение контактов непосредственно от источника питания электрической линии, а если это невозможно, удалить жертву используя изолирующие материалы (деревянные палки, предметы из ПВХ, ткани, кожи и т.д...). Необходимо своевременное и быстрое вмешательство медицинского персонала, пациента следует доставить в медицинскую структуру.

4.4. Подключение к электрической сети

ВНИМАНИЕ!
Убедитесь, что электрическая линия питания соответствует значению, указанному на заводской табличке машины. Любое вмешательство должно осуществляться только специализированными и специально уполномоченным ответственным оператором. Осуществить подключение к сети, снабжённой эффективным соединением с заземлением.

4.4.1 - Однофазная машина 220 Вольт-50 Гц

В этих моделях машина снабжена питающим кабелем сечением 3 x 1,5 мм. Кабель соединён с однофазным штепселем с тремя полюсами. Присоединить кабель к сети однофазного питания 220 Вольт-50 Гц, используя дифференциальный магнитотермический выключатель на 16 Ампер.



Для моделей с вольтажом, отличным от вышеперечисленных, консультироваться с конструктором. Если необходимо удлинить кабель питания, используйте кабель такого же сечения, как тот, который установлен производителем.

5 - Запуск и остановка

5.1 - Проверка правильного электрического соединения

Подключите вилку к розетке электросети и нажмите кнопку пуска (3 Рис. 3.1.1). Машина работает в режиме выдавливания теста, убедиться, что шнек вращается против часовой стрелки.
Если направление вращения противоположное, отключить машину от электрического питания и обратиться к вашему поставщику.

Примечание: *В машинах, подключённых к однофазной линии, и созданных для таких линий, правильное направление вращения задаётся непосредственно конструктором.*

5.2 - Проверка наличия и эффективности средств защиты и безопасности

1 - Верхняя крышка.
Удостовериться, что при открытии крышки машина останавливается.
*При открытой крышке машина **НЕ** должна функционировать.*

5.3 - Проверить эффективность кнопки остановки (5 рис. 3.1.1)

Когда машина подключена к сети и инструменты находятся в движении, нажать кнопку остановки (5 Рис. 3.1.1). Машина должна остановиться.

4 - Приёмка, транспортировка, поставка и установка

4.1 - Приёмка

Машина, находящаяся в вашем распоряжении, была протестирована на наших заводах, для проверки работоспособности и правильной регулировки. Во время приёмочных работ осуществляются рабочие испытания, похожие на условия работ пользователя.

4.2 - Поставка и перемещение машины

Все отправленные материалы были аккуратно проверены перед вручением грузополучателю. Если иное не согласовано с заказчиком, машину оборачивают в нейлон и закрепляют на станине, сверху покрывают картоном, который также будет привязан к поддону. При приёмке машины проверить целостность упаковки.
При наличии повреждений упаковки, подписать накладные документы перевозчику с примечанием типа: "Принимаю, с оговоркой..." и мотив.
После открытия упаковки, при наличии действительно повреждённых компонентов машины, следует подать заявление грузоотправителю в течение трёх дней от даты, указанной в документах.

4.3 - Установка

ВНИМАНИЕ!
Зона, где планируется установить машину, должна быть твёрдой и плоской, на которую устанавливается машина, должна обеспечивать надёжное обслуживание. Кроме того необходимо обеспечить широкое пространство вокруг неё. Это позволяет обеспечить лучшую манёвренность на рабочих стадиях и гарантирует доступ в последующих операциях технического обслуживания. Обеспечить вокруг машины соответствующее освещение для гарантирования достаточной видимости для оператора, использующего машину.
- Удалить целлофан, в который обёрнута машина, и все другие элементы упаковки, присутствующие внутри.

4.3.1 Утилизация упаковки

Такие компоненты, как картон, нейлон, древесина, соответствуют твердым бытовым отходам. Поэтому они могут быть свободно утилизированы. Нейлон является загрязняющим материалом, который при горении выделяет ядовитые газы. Не сжигать и не выбрасывать в окружающую среду, перерабатывать в соответствии с действующим законодательством. В случае, если машина поставляется в страны, в которых существуют особые нормы, утилизацию следует производить в соответствии с предписаниями действующих норм.

4.3.2 - Перемещение машины

ВНИМАНИЕ!
Обращаться с машиной заботливо и внимательно, избегать случайных падений, которые могут серьёзно повредить её. Во избежание растяжения мышц, при поднятии машины использовать силу ног.

1.7 - Паспортные данные

Точное указание "**Модели**", "**Регистрационного номера**" и "'**Года выпуска**" машины облегчит получение быстрых и эффективных ответов со стороны нашей службы технической поддержки. Рекомендуется указывать модель машины и её регистрационный номер при каждом обращении в службу технической поддержки. Данные берутся с таблички, указанной на Рис. 1.7.1. В качестве напоминания рекомендуется предоставлять данные о машине, которой Вы обладаете, в таблице, указанной ниже:

Машина модель …….....
N° регистрационный номер .....
Год выпуска …….....
Тип …….....

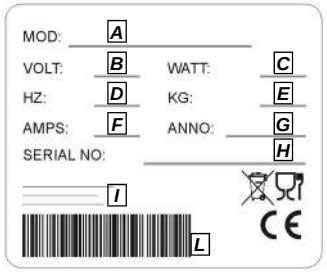
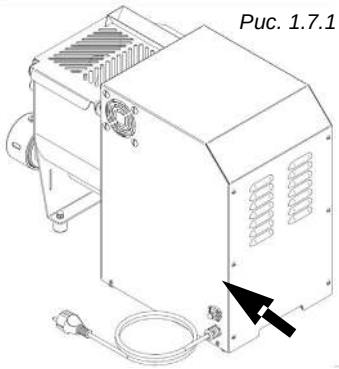


Рис. 1.7.1



A = модель машины
B = Питание
C = мощность мотора
D = частота мотора Гц
E = Вес
F = Сила тока
G = Год выпуска
H = N° Регистрационный номер
I = Производитель
L = Штрих-код

ВНИМАНИЕ!
Ни при каких обстоятельствах не изменять данные на заводской табличке.

1.7.1 - Таблички с предупреждениями об опасности (Рис. 1.7.2)

ВНИМАНИЕ!
Не производить вмешательство в электрические компоненты машины при подключенной сети. Существует риск электрического удара. **Соблюдать предупреждения, указанные на табличках. Несоблюдение требований может привести к травмам.**
Удостовериться, что таблички присутствуют и текст на них читается.
В противном случае повесить их или заменить.

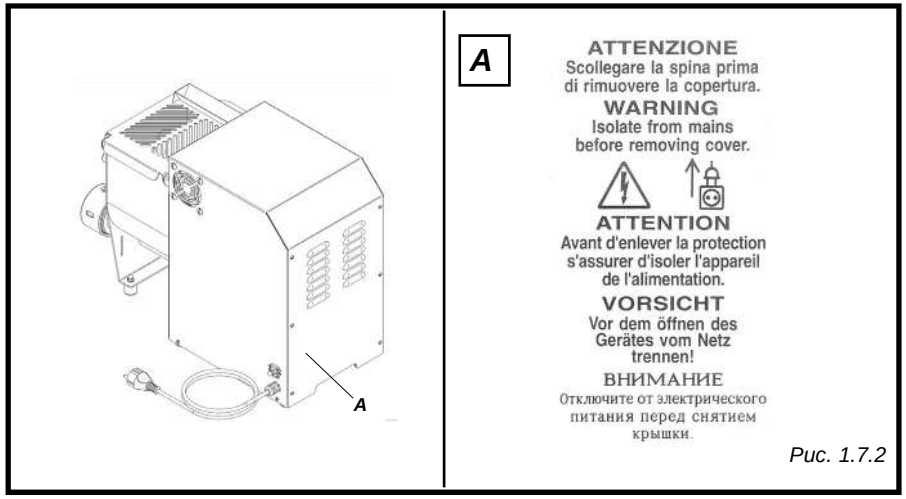


Рис. 1.7.2

3 - Команды и индикаторы

3.1 - Список команд и индикаторов

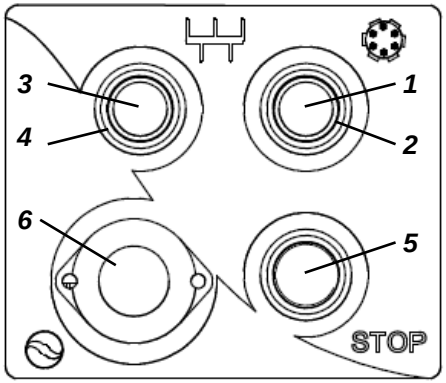


Рис. 3.1.1

1 - Кнопка пуска смесителя (1 рис. 3.1.1)
При нажатии этой кнопки машина запускается в режиме смесителя: активируется лопасть, которая вращается по часовой стрелке и перемещает
ингредиенты, находящиеся внутри ванны, к дну ванны, обеспечивая тем самым
смешивание. При нажатии на эту кнопку

2 - загорается светодиодный индикатор (2 рис.3.1.1)
который светится всё время, пока машина работает в режиме смешивания.

3 - Кнопка запуска выдавливания (3 рис. 3.1.1)
При нажатии этой кнопки машина запускается в режиме выдавливания: активируется шнек, который вращается против часовой стрелки и толкает содержимое ванны, которое было предварительно смешано, по направлению к вытяжной форме. Тесто начинает вытягиваться через форму.

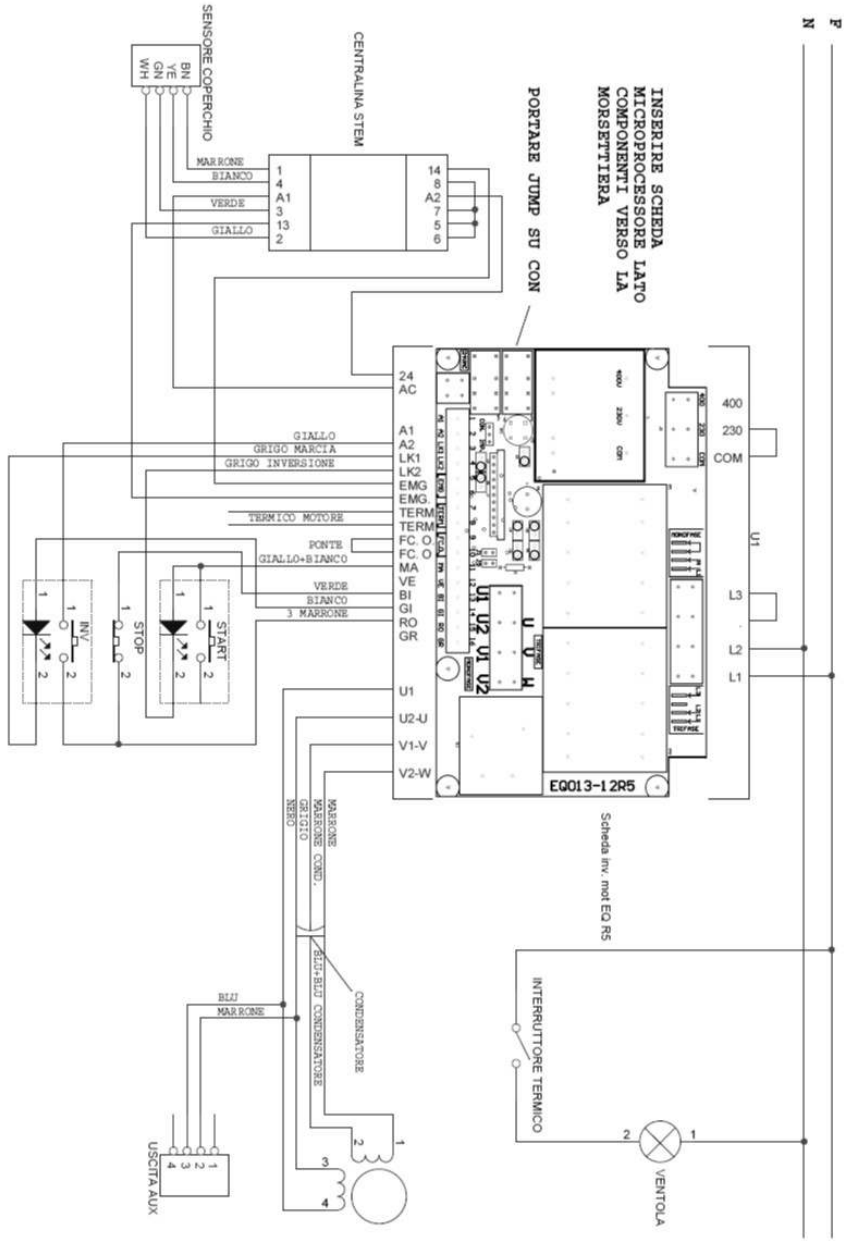
4 - При нажатии на эту кнопку загорается светодиодный индикатор (4 рис. 3.1.1) который светится всё время, пока машина работает в режиме выдавливания.

5 - Кнопка остановки
Нажать для остановки машины.

6 - Соединитель устройства тесторезки
Необходимо для подсоединения тесторезки, если есть в наличии.

ВНИМАНИЕ!
Машина оснащена принудительной вентиляцией (за счет вентилятора), управление которой осуществляется биметаллическим выключателем, подсоединенным к электродвигателю. Вентилятор автоматически включается когда температура электродвигателя достигает 60°C и работает до тех пор, пока температура электродвигателя не снизится до 40°C.

2.5 - Электрические схемы
2.5.1 - 230V / 50 Hz



1.8 - Защита и устройства безопасности

ВНИМАНИЕ!
Перед использованием машины проверить правильное позиционирование и целостность предохранительных устройств.
Проверить в начале каждой рабочей смены, их присутствие и эффективность. В противном случае предупредить ответственного за техническое обслуживание.

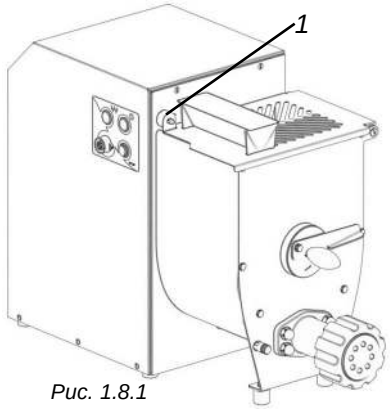


Рис. 1.8.1

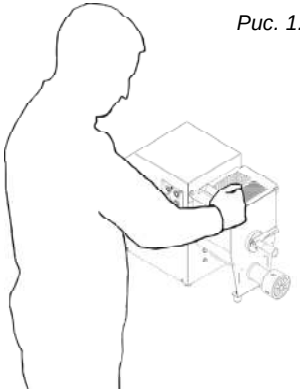
1 - Сенсор наличия крышки.
Не допускается включение машины в случае поднятой крышки.

ВНИМАНИЕ!
Ни при каких обстоятельствах не нарушать средства безопасности.

1.9 - Рабочие места

Правильное положение, которое оператор должен занять, чтобы оптимизировать работу с машиной, показано на рис. 1.9.1.

Рис. 1.9.1



2 - Технические характеристики

2.1 - Основные части

Для облегчения понимания руководства, далее перечислены и приведены на Рис.2.1.1 основные компоненты машины.

1 Емкость для теста изготовлена из алюминиевого сплава 6060 (с анодированием) и нержавеющей стали AISI 304.
3 Фильера из натурального POM C
4 Распределительная загрузочная горловина из АБС NSF 51
5 Кнопки управления
6 Ручка разблокировки мешалки
7 Основание
8 Блокируемая крышка из нержавеющей стали AISI 304
9 Выходная горловина и червяк литые из нержавеющей стали AISI 304.
10 Мешалка из нержавеющей стали AISI 304

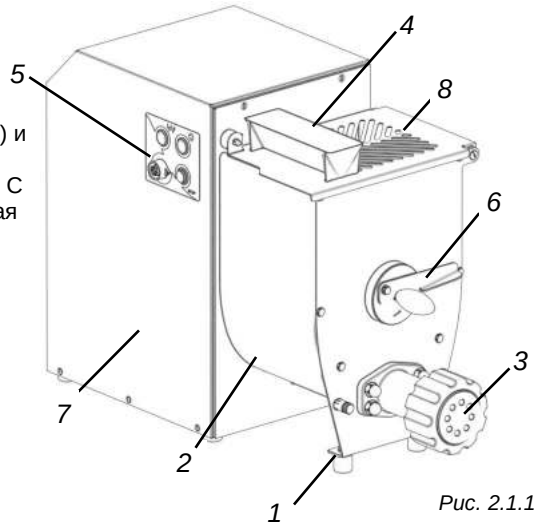


Рис. 2.1.1

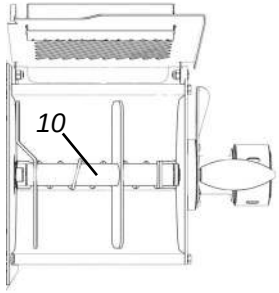


Рис. 2.2.2

2.2 - Технические аракетеристики

Мотор	*Питание*	*Производительность в час*	*Вытяжная форма*
Вт/л.с.	*В/Гц*	*кг/час.*	*ø мм*
750/1	*230/50*	*8,4*	*75*

2.3 - Размеры и вес машины.

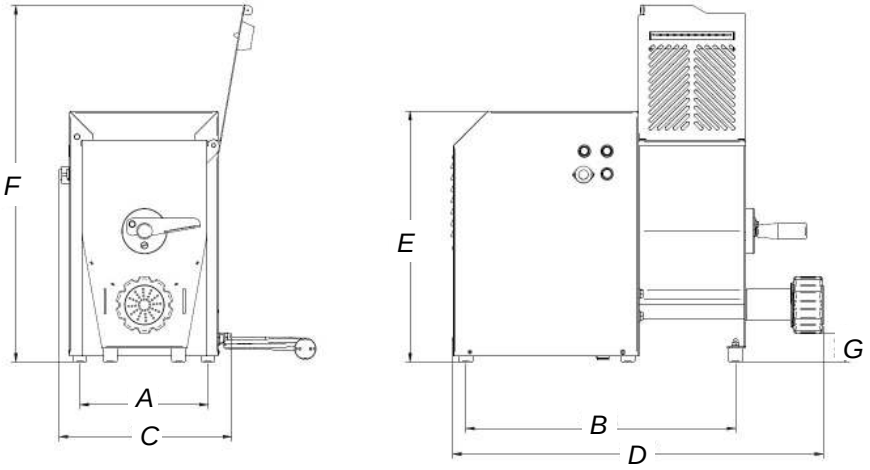


Рис. 2.3.1

A	B	C	D	E	F	G	Вес нетто
мм	мм	мм	мм	мм	мм	мм	кг
226	476	305	665	442	630	50	42